

DE CÓMO SE DOMESTICÓ LA QUINUA

Reseña de *Ladrones de sombra: el universo religioso de los pastores del Ausangate*
de Xavier Ricard Lanata¹

Ana Sabogal Dunin-Borkowski
<https://orcid.org/0000-0002-0816-2739>
Pontificia Universidad Católica del Perú
asabogal@pucp.pe

El libro *Ladrones de sombra*, es un amplio estudio de la religión de los pastores del Ausangate. Se trata de un excelente estudio en que luego de una increíble estadía y convivencia con los pastores, el autor nos narra lo aprendido de ellos. La vida solitaria de los pastores del Ausangate, se nos hace así menos ajena, nos adentra a un universo profundo y desconocido que todo estudioso de los Andes debería conocer. *Ladrones de sombra* no deja resquicios sin estudiar.

El libro narra la importancia de los *apu* como ordenadores del universo, universo en que los Dioses conviven con los hombres, donde *el mundo otro* está presente y poblado de seres extraños que se presentan solo en ciertas circunstancias. Este mundo curioso y ajeno a nuestro mundo, en el que hemos desplazado la presencia de Dios como parte del mundo cercano, se nos acerca y nos hace preguntarnos por nuestras creencias y de nuestros miedos más profundos.

Para los pastores del Ausangate, es el *apu*, quien puede dirigir las vidas de los seres humanos, puede castigar y modificar los destinos mediante su intervención. El mundo de los pastores en este contexto cambia constantemente, se modifica con la intervención de los *apus*. Así, por ejemplo, el *animu* puede separarse del cuerpo en sueños y no regresar al día siguiente, en cuyo caso se requiere la intervención de un chamán para devolver el *animu* al cuerpo, de lo contrario la persona queda como ida, se vuelve loca, hasta que el *animu* se logra reencontrar con su cuerpo. Luego de la muerte, los *animu* siguen presentes como vientos, como animales, sobre todo en forma de aves, estos pueden permanecer durante algún tiempo en la tierra, sin su cuerpo, lentamente desaparece su presencia. Los *animu* se presentan a los hombres sobre todo en la transición entre

¹ Ricard Lanata, Xavier, *Ladrones de sombra: el universo religioso de los pastores del Ausangate (Andes surperuanos)*, Lima: Instituto Francés de Estudios Andinos/Centro Bartolomé de Las Casas, 2009, 494 pp.

el día y la noche, los *animu* pueblan el mundo y pueden o bien raptar el *animu* de otra persona, o entrar dentro del cuerpo de esta y ocupar el cuerpo del enfermo, será necesario entonces expulsarlo. Además de este, otros seres pueblan el *mundo otro*, y se manifiestan en este mundo, tal es el caso de la *sirina* que vive cerca de los lagos y puede llevarse consigo a los humanos, los *kukuchi*, que son almas errantes que no descansan en paz y son esencialmente espíritus malos, o el ganado de los *apus* que patea cerca de los ríos y se transforma en pequeñas piedritas al ser visto por los humanos. Las alpacas son parte de este ganado, es por ello que no pueden ser domesticadas.

El libro narra y explica muchos más relatos de los pastores, pero quiero concentrarme en el relato sobre cómo se esparció la quinua por el mundo. Este relato incluye dos personajes interesantes el zorro y el loro que discuten entre sí. El relato nos cuenta que el cóndor, representante de los *apus* se lleva al zorro al cielo (*hanaq paha*) y le encarga preparar quinua. El zorro, que es un glotón, se come la quinua hasta empacharse. Para regresar a la tierra el zorro se amarra a una cuerda y baja despacito, en el camino se encuentra con el loro con quien discute y a quien insulta. El loro enfadado con el zorro, le corta la cuerda y el zorro cae al suelo. Al chocar con el suelo se despedaza y esparce toda la quinua que estaba en su vientre. Por eso hay zorros por todas partes y quinua en todos los cerros, explica el relato. La ruptura entre este mundo y el de los *apus* es representada por la caída del zorro, quien no podrá regresar a pesar de ser el perro de los *apus*. Los dioses logran así su cometido al llevar la quinua a los seres humanos, esta es un regalo para la humanidad, que se esparce por los cerros. La quinua representa a las plantas cultivadas. El zorro en cambio representa la naturaleza salvaje e indomable, mientras que la quinua la naturaleza domesticada.

Todo este mundo poblado de personajes del *mundo otro*, está presente y convive curiosamente con el mundo actual, se enfrenta y discute con él creando una nueva realidad en que se renueva. El libro nos lleva a comprender algo de este mágico mundo desconocido para nosotros y del que nos hemos alejado tanto en nuestra vida agitada pero que tenemos que entender si queremos estudiar los Andes.